

Altgriechisch 2. Wettbewerbssprache: Audiobeitrag

Aufgabe

Erstelle einen Audiobeitrag zum Thema „*Mit Sprache bewegst du die Welt: „Wir hören sie in unseren Sprachen Gottes große Taten verkünden.“* (Apostelgeschichte 2, 11). Nimm die Rolle einer Kommentatorin bzw. eines Kommentators ein und erstelle einen **Kommentar** über die Bedeutung von Sprache, wie sie am Pfingstereignis für die Verbreitung des Christentums deutlich wird. Generell sprichst du in deutscher Sprache. Du sollst aber an einer für dich geeigneten Stelle **Auszüge aus dem folgenden griechischen Text einbeziehen** (etwa 25–30 Wörter). Achte beim Vortragen der griechischen Sprache auf die Vokalquantitäten und Akzentsetzungen. Dein Audiobeitrag sollte eine **Länge von 2 Minuten nicht überschreiten**.

Einleitung und Textgrundlage (Apostelgeschichte 2,2-7)

Jesus hat den Aposteln nach seinem Leiden durch viele Beweise gezeigt, dass er lebt; vierzig Tage hindurch ist er ihnen erschienen. Besonders einprägsam nach Jesu Tod war für seine Jünger das Pfingstereignis. *Als der Pfingsttag gekommen war, befanden sich nämlich alle Jünger am gleichen Ort...*

καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος [...] καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον, οὗ ἦσαν καθήμενοι. καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρὸς καὶ ἐκάθισεν ἐφ’ ἓνα ἕκαστον αὐτῶν. καὶ ἐπλήσθησαν πάντες πνεύματος ἁγίου καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέροις γλώσσαις, καθὼς τὸ πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.

In Jerusalem aber wohnten Juden, fromme Männer aus allen Völkern unter dem Himmel. Als sich das Getöse erhob, strömte die Menge zusammen und war ganz bestürzt...

... ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῆ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν. ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον [...].

Vokabel - und Grammatikhilfen:

ἄφνω Adv. plötzlich, unversehens – **ὁ ἦχος** **Getöse** – **πληρώω** erfüllen, anfüllen – **οὗ** wo – **καθήμενοι** (Part. Perf. Pl. m. von → κάθημαι) sich niedergesetzt, Platz genommen haben – **ὤφθησαν** (3. Pl. Aor. Passiv von → ὀράω) gesehen werden, sichtbar werden, sich zeigen – **διαμερίζω** med. sich verteilen – **ὡσεὶ** (gleichsam) wie mit Gen. – **ἓνα** (Akk. Sg. m. von εἷς, μία, ἓν) – **ἐπλήσθησαν** τινος (3. Pl. Aor. Pass. von πίμπλημι) erfüllen, anfüllen mit etwas – **λαλεῖν** reden – **καθὼς** Adv. je nachdem, wie – **ἐδίδου** (3. Sg. Imperfekt von δίδωμι) – **ἀποφθέγγομαι** gerade heraus sagen

ἀκούω mit Gen. – **ἐξίσταντο** (3. Pl. Imperfekt med./pass. von ἐξίστημι) außer sich geraten, von Sinnen sein

